

WORLD HEALTH
ORGANIZATION

CONSEJO EJECUTIVO

15^a ReuniónORGANISATION MONDIALE
DE LA SANTÉEB15/Min/26 Rev.1
1 de marzo de 1955

ORIGINAL: INGLES

ACTA RESUMIDA DE LA 26^a SESIONPalais des Nations, Ginebra
Viernes, 4 de febrero de 1955, a las 16 horas

PRESIDENTE: Dr. H. van Zile HYDE

SUMARIO

	<u>Página</u>
1. Resoluciones pendientes	702
2. Clausura de la 15 ^a reunión	704

26^a Sesión

Viernes, 4 de febrero de 1955, a las 16 horas

Presentes

País que ha designado
al miembro del Consejo

Dr. H. van Zile HYDE, <u>Presidente</u>	Estados Unidos de América
Profesor O. ANDERSEN, <u>Vicepresidente</u>	Dinamarca
Profesor M.J. FERREIRA, <u>Vicepresidente</u>	Brasil
Dr. S. ANWAR	Indonesia
Dr. R. AZUMA	Japón
Profesor H.M. JETTMAR	Austria
Dr. J.J. du Pré LE ROUX	Unión Sudafricana
Dr. Melville MACKENZIE	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Dr. P.E. MOORE	Canadá
Profesor J. PARISOT	Francia
Profesor J.S. SALEH, <u>Relator</u>	Irán
Dr. E. SUAREZ	Chile
Dr. H. EL-TAHER (suplente del Dr. Pharaon)	Arabia Saudita
Dr. H.B. TURBOTT, <u>Relator</u>	Nueva Zelandia
Dr. U LAT	Birmania
Dr. P. VOLLENWEIDER	Suiza
Dr. S. AL-WAHBI	Irak

Representantes de las Naciones Unidas y de los Organismos Especializados

Naciones Unidas

Sr. A. PELT
Sr. P.R. AMOR

Organización Internacional del Trabajo

Sr. M.A. DJAMALZADEH

Observadores de Organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales

Consejo Internacional de Enfermeras)

Liga de Sociedades de la Cruz Roja)

Srta. R. JATON

Secretario: Dr. M.G. CANDAU
Director General

1. RESOLUCIONES PENDIENTES

El PRESIDENTE recuerda al Consejo que todas las resoluciones adoptadas en la sesión plenaria y comprobadas por los Relatores han sido distribuidas con el documento especial de membrete azul; todos los miembros del Consejo pueden proponer rectificaciones de redacción dentro de las 48 horas siguientes a la distribución.

Las resoluciones EB15.R1 a EB15.R37 fueron distribuidas el 1 de febrero de 1955 o antes. El texto de estas resoluciones era, por consiguiente, definitivo, a excepción de los textos francés y español de la resolución relativa a Utilización de la Energía Atómica con fines pacíficos que apareció el 2 de febrero como documento EB15.R21 Rev.1.

Todas las resoluciones desde la EB15.R38 a la EB15.R78 fueron distribuidas el 3 y el 4 de febrero. Para ellas no ha transcurrido el plazo de 48 horas y están todavía sujetas a ser modificadas por parte de los miembros del Consejo antes de la clausura de la reunión.

Propone que los miembros examinen rápidamente las resoluciones EB15.R38 a EB15.R78 para comprobar si están debidamente redactadas.

Esta propuesta se aplica también a los siguientes textos revisados que se han publicado durante la tarde:

a) EB15.R59 (Principios que deben regir la utilización del Fondo Especial del Consejo). En español SOLAMENTE (cambios de redacción).

b) EB15.R61 Rev.1 (Comité de Donaciones y Legados: Segundo informe).

En español y francés SOLAMENTE (cambios de redacción).

c) EB15.R63 Rev.1 (Función de los hospitales en los programas de Salud pública). En español, francés e inglés (cambios de redacción para ajustar el texto a la resolución EB15.R62).

El Consejo sabe ya que la resolución EB15.R34 fué dividida en tres resoluciones, a saber:

- a) EB15.R34 Rev.1(Procedimiento propuesto para el examen del proyecto de programa y de presupuesto para 1956 por la Comisión del Programa y del Presupuesto de la Octava Asamblea Mundial de la Salud);
- b) EB15.R57 (Establecimiento de las comisiones principales de la Octava Asamblea Mundial de la Salud);
- c) EB15.R58 (Proposición relativa al mandato de las comisiones principales de la Octava Asamblea Mundial de la Salud y al procedimiento para examinar el proyecto de programa y de presupuesto para 1956).

El Presidente dejará unos minutos para que los miembros lean y examinen las resoluciones a que ha aludido.

Los miembros del Consejo no proponen rectificaciones ni formulan preguntas sobre las resoluciones mencionadas por el Presidente.

Decisión: Queda aprobado el texto de las resoluciones que ya han sido adoptadas.

El Dr. DOROLLE, Director General Adjunto, declara que las actas resumidas provisionales que todavía no se han distribuido se enviarán a los miembros a sus direcciones particulares, salvo que éstos indiquen otra dirección. Se ruega a los miembros que envíen a vuelta de correo cualesquiera correcciones que deseen introducir en esas actas, a fin de que la Secretaría pueda distribuir lo antes posible las actas resumidas definitivas a los gobiernos de los Estados Miembros.

2. CLAUSURA DE LA 15^a REUNION

El Profesor FERREIRA recuerda al Consejo que han transcurrido tres años desde que la Asamblea Mundial de la Salud eligió al Canadá, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Nueva Zelandia, Irán, Dinamarca y Brasil como países que habrían de designar a las personas que formarían parte del Consejo Ejecutivo. Se confió a dichos países la responsabilidad de nombrar personas técnicamente competentes en cuestiones sanitarias para asumir en calidad de miembros del Consejo la pesada carga de los intereses de todos los Estados Miembros de la Organización Mundial de la Salud.

El origen nacional de los Dres. Moore, Mackenzie, Turbott, del Profesor Saleh, y del Profesor Andersen quedó por completo olvidado. Pero la labor, tanto técnica como administrativa, realizada por dichos miembros, muestra claramente cuán acertada ha sido la Constitución de la Organización al establecer el principio de que el Consejo Ejecutivo esté compuesto no por representantes de países, sino por hombres capacitados para pensar y actuar en términos universales. También es una sabia disposición de la Constitución la que establece el principio de rotación, de modo que todos los países, grandes o pequeños, ricos o pobres, más o menos desarrollados, puedan a su vez designar una persona para ocupar un puesto en el Consejo Ejecutivo. No cabe duda de que ésta es una de las partes fundamentales de la estructura de la OMS.

La Constitución es acertada, pero si se tienen en cuenta los sentimientos, también es a veces cruel. Cada año es preciso enfrentarse con la triste necesidad de separarse de amigos, en unión de los cuales se ha aprendido a consolidar afectos,

a respetar divergencias y a buscar la verdadera senda de la buena voluntad. Estos tres años de ~~camaradería~~ participación de dificultades han sido para todos una experiencia breve pero fructífera.

Los miembros salientes vuelven a sus tareas en sus propios países con la confianza de haber colaborado en una gran organización. Aunque la Organización Mundial de la Salud se halla en su etapa inicial y apenas ha rozado superficialmente los problemas con que se enfrenta, todos se hacen cargo de sus inmensas posibilidades para proteger y enriquecer el mayor capital del hombre: su integridad física, mental y moral. No puede haber duda de que en un mundo de ansiedad e incertidumbre el hombre tratará siempre de lograr la felicidad, objetivo incompatible con las enfermedades del cuerpo y los trastornos mentales. En las relaciones humanas todavía hay que tener en cuenta la destrucción y la guerra, pero en el fondo del alma humana queda siempre un caudal de energía que se esfuerza por alcanzar la paz y la dignidad.

Probablemente ninguna otra estructura internacional posee tan inmensas posibilidades como la Organización Mundial de la Salud. La mayor parte de los hombres ven en su prójimo a un trabajador o a un amo, a un soldado o a un general, a un santo o a un criminal; pero para el médico, sigue siendo únicamente un ser humano que busca salud o protección. Es cierto que algunas veces la Organización presenta deficiencias y surgen dificultades dentro de ella y entre los Estados Miembros. A veces es preciso examinar con sinceridad lo que uno dice de sí mismo y lo que uno es en realidad. La verdad es que estas consideraciones y dificultades jamás han llegado a la base de la labor misma: la fe en la misión que se ha confiado a los órganos responsables de la OMS.

EB15/Min/26 Rev.1

El orador tiene el honor de hablar en nombre de los miembros salientes del Consejo, y cree reflejar la opinión de todos al decir que para quienes han cumplido el término de su mandato éste es un día triste.

Han servido en el Consejo al lado de dos grandes personalidades sobre las cuales ha recaído la carga más pesada de la Organización: el Dr. Brock Chisholm y el Dr. Marcolino Candau. A ellos, que representan el conjunto de la Secretaría, los miembros del Consejo desean expresarles su más profunda gratitud.

A sus amigos del Consejo Ejecutivo - veteranos o recién llegados -, y especialmente a su Presidente, el Dr. van Zile Hyde, todos desean expresar su reconocimiento por el espíritu de colaboración y amistad ya establecido como característica fundamental del Consejo Ejecutivo de la OMS.

En nombre de los miembros salientes desea asegurar al Consejo que no desertan la causa. En cualquier momento y lugar estarán siempre a su lado en el futuro.

EL PRESIDENTE dice que todos los miembros que tienen el privilegio de permanecer en el Consejo Ejecutivo se dan perfecta cuenta de la contribución hecha por los miembros salientes: Dres. Moore, Mackenzie, Turbott y Profesores Saleh, Andersen y Ferreira. No cabe duda de que abandonarán sus puestos con un sentimiento de satisfacción y cumplimiento del deber.

El ha tenido personalmente el privilegio y el honor de presidir las reuniones del Consejo y expresa a todos los miembros su apreciación por la ardua labor realizada. En particular, da las gracias a los Vicepresidentes y a los Relatores. Estos últimos han preparado un informe excepcional, que no solamente es un buen informe de la OMS, sino que puede considerarse como modelo para todas las demás organizaciones.

Desea, en particular, decir al Dr. Candau que todos los miembros, al terminar la reunión, se irán sintiendo mayor respeto por la Organización y confiados en que ésta se halla en manos de un Director General competente y laborioso. El Dr. Dorolle, Director General Adjunto, ha sido la mano derecha del Presidente durante toda la reunión; sin su acertada orientación no hubiera sido posible el éxito. Todos los miembros han agradecido la oportunidad que se les ha brindado de conocer mejor a los directores regionales, y su respeto por ellos ha aumentado, tanto personalmente como por la labor que están realizando. También rinde tributo el orador al personal técnico de la Organización y da las gracias a la Secretaría, sobre todo por el trabajo que ha realizado para la publicación del informe y de las resoluciones.

Da asimismo las gracias al Sr. Pelt, Director de la Oficina Europea de las Naciones Unidas, en nombre del Consejo, por cuanto ha hecho la Oficina Europea para facilitar la reunión; y termina expresando el agradecimiento del Consejo a los intérpretes.

El Sr. PELT, Director de la Oficina Europea de las Naciones Unidas, da las gracias al Presidente por haber expresado su gratitud al personal de la Oficina Europea. Aunque, con gran sentimiento suyo, ha estado ausente de Ginebra y no le ha sido posible asistir a las sesiones del Consejo, los representantes que han seguido de cerca las sesiones se han sentido muy impresionados por la valiosa labor realizada.

Ha observado con especial satisfacción que el Consejo Ejecutivo ha tenido muy en cuenta las decisiones tomadas por el Consejo Económico y Social en su 18° período de sesiones y por la Asamblea General de las Naciones Unidas en su noveno período de sesiones, así como el interés que ha demostrado el Consejo por mantener e intensificar la coordinación de los trabajos que están llevando a cabo conjuntamente la OMS y las Naciones Unidas.

EB15/Min/26 Rev.1

El informe relativo al proyecto de programa y de presupuesto para 1956 (documento EB15/65¹) adoptado por el Consejo en su sesión anterior es notable por su claridad y precisión. Será de gran interés para cuantos han seguido los trabajos de la OMS y constituirá una excelente base para la labor de la Octava Asamblea Mundial de la Salud.

En nombre del Secretario General y en el suyo propio, expresa sus felicitaciones más sinceras por la labor realizada por el Presidente, los Relatores y todos los miembros del Consejo. También felicita al Director General y a su personal por la forma en que la Secretaría ha preparado y realizado los trabajos de la reunión.

El Profesor PARISOT estima que la reunión ha sido una de las mejores del Consejo. Se ha caracterizado por interesantes debates, excelentes estudios - especialmente los informes de los comités de expertos - sobre los esfuerzos cada vez más eficaces de las oficinas regionales, bajo el impulso de sus directores, y sobre muchas otras cuestiones que muestran la vitalidad de la Organización. Sobre todo, se ha abierto un nuevo campo de actividades para la OMS: la utilización de la energía atómica en beneficio de la salud.

Como de costumbre, las explicaciones e informaciones suministradas por el Director General y por sus colaboradores han facilitado mucho los debates. El Consejo da las gracias a los Vicepresidentes, a los Relatores y a los miembros de los grupos de trabajo por el éxito con que han desempeñado sus funciones. Pone de relieve que si el informe sobre el proyecto de programa y de presupuesto ha merecido tan pocas observaciones, se debe a las cualidades formales y fundamentales de este voluminoso documento y a la labor concienzuda y cuidadosa de sus autores.

¹ Este documento constituye el volumen 61 de Actas Oficiales.

Desea añadir las gracias de todos los miembros del Consejo a las que ha dado el Presidente en la sesión anterior a los Relatores, a los miembros del Comité Permanente de Administración y Finanzas, y especialmente a su Presidente, el Dr. Turbott. El informe facilitará mucho los debates en la Octava Asamblea Mundial de la Salud.

El orador encomia la labor de los miembros de la Secretaría que han hecho posible que los debates se celebren sin retraso ni interrupción, a pesar del gran volumen de documentación que ha sido preciso preparar. Hay que dar gracias especialmente a quienes han trabajado noche y día para preparar el documento sobre programa y presupuesto. El Profesor Parisot expresa asimismo su gratitud por los servicios prestados por los intérpretes.

También en nombre de los miembros da las gracias y felicita al Presidente, cuya valiosa dirección ha sido uno de los principales elementos del éxito de la reunión. La elevación y brillantez de sus intervenciones han sido muy apreciadas. Ha conducido los trabajos del Consejo con la prudencia y autoridad que confieren una larga experiencia y un conocimiento perfecto de la Constitución, de los fines y de los métodos de la Organización. Ha logrado mantener un espíritu de armonía que ha permitido una labor rápida y fecunda.

La atmósfera de comprensión, confianza mutua y simpatía que ha caracterizado esta reunión es una garantía del éxito de los esfuerzos de la Organización y prueba de la lealtad de cuantos intervienen en estos trabajos.

EB15/Min/26 Rev.1

El Dr. LE ROUX dice que sus colegas le han rogado que dirija especialmente unas cuantas palabras a la Presidencia. Haciendo una perífrasis de las palabras del explorador Scott, cuando decía que los servicios preventivos son desagradables porque cuanto mayor es su éxito menos se advierte su necesidad, estima que cuanto mayor es la eficacia de un Presidente es cuando menos se advierte su presencia. Durante toda la reunión el Dr. van Zile Hyde ha guiado a los miembros del Consejo con discreción y firmeza, y al darle las gracias por su eficaz dirección quiere expresarle los mejores deseos de todos y la seguridad de que esperan con gran interés la próxima reunión.

El PRESIDENTE da las gracias al Dr. Le Roux y a los miembros del Consejo por sus expresiones y declara clausurada la 15^a reunión.

Se levanta la sesión a las 16.40 horas.